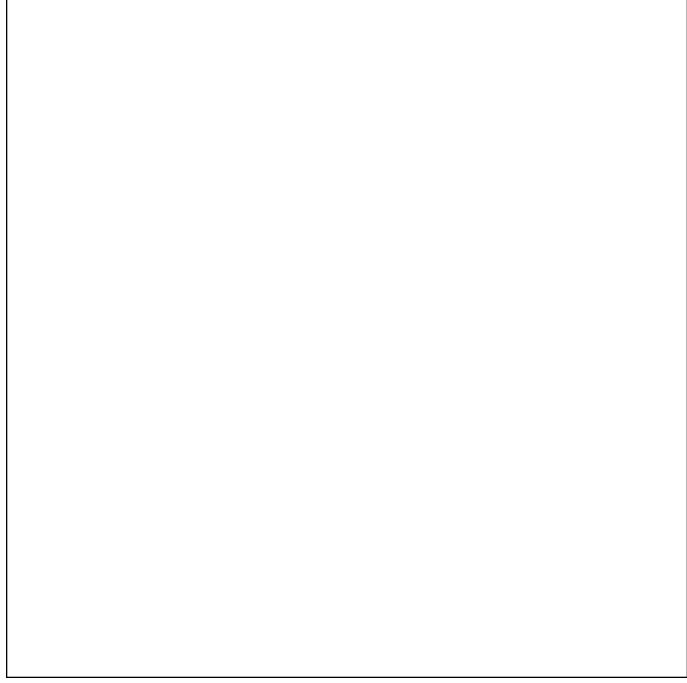






Norveçe Gelmek

Chegar à Noruega



 Aamina
 Julie Cornelia van Walsum
 Elif İçel
|| 5
 Türkçe / português 



LIDA Stories

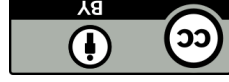
lidastories.net

**Norveçe Gelmek / Chegar à
Noruega**

 Aamina

Julie Cornelia van Walsum

 Elif İçel (tr), Susana Coimbra (pt)



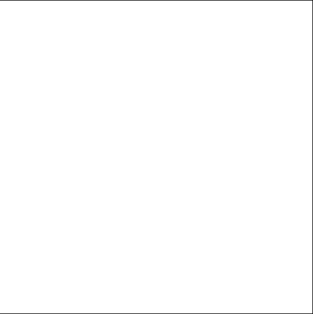
This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



İki erkek kardeşim ve ben Aralık 2016'da Norveç'e geldik. Somali'de olduğu gibi havanın sıcak olacağını düşündüğümüz için yaz kıyafetleri giymiştik. Havalimanına indiğimizde dışarıda kar yağıyordu. Üşüyorduk ve hava soğuktu. Yanımızda valizlerimiz de vardı ama içleri yaz kıyafetleriyle doluydu.

...

Os meus dois irmãos e eu chegámos à Noruega em dezembro de 2016. Estávamos a usar roupas de verão porque pensávamos que estaria tão quente na Noruega como na Somália. Contudo, quando chegámos ao aeroporto, estava a nevar. Tínhamos frio e o tempo estava gelado. Apesar de termos trazido algumas malas, só tínhamos roupas de verão lá dentro.



Hava soğuk olmasına rağmen Norveç'e geldiğim için çok mutluydum. 6 yıldır görmediğim annemle sonunda tekrar görüşebiliirdim. Annem ve iki arkadaşı bizi karşıladılar. Onu gördüğümüzde mutluluktan ağlamaya başladık. Sonra annemin yaşadığı küçük şehre doğru yol aldık.

...

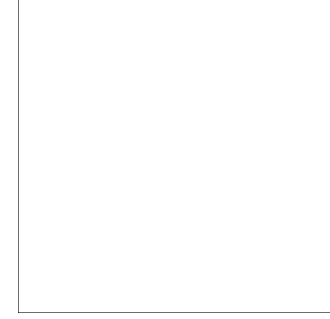
Apesar de estar frio, eu fiquei muito feliz quando cheguei à Noruega. Finalmente iria reencontrar a minha mãã, que não via há seis anos. A minha mãã e dois dos seus amigos foram ter conosco. Quando a vimos, choramos de alegria. Fomos de carro até à pequena cidade onde a minha mãã vive.



Annemin şehrinde ilk günümüz çok garipti. Hava soğuk ve karlıydı, görececek pek bir şey yoktu. Sokaklar bomboştu. Tanıştığım birkaç kişi soğuk ve samimiyetsiz göründü. Somali'de her yerde insanlar var, o yüzden buradaki her şey samimiyetsiz hissettirdi. Annem ve arkadaşları bize birkaç hediye verdiler ve sonra havaya uygun kıyafetler almaya gittik.

...

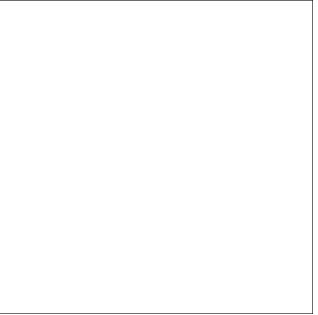
Os primeiros dias na cidade da mamã foram muito estranhos. Estava frio e a nevar e não havia muito para ver. As ruas estavam completamente vazias. As poucas pessoas que conheci pareciam frias e pouco amigáveis. Na Somália havia pessoas em todo o lado, por isso tudo aqui parecia estranho. A minha mamã e os seus amigos deram-nos alguns presentes e depois ela levou-nos a comprar roupas de inverno.



Eğer Somali'de kalsaydım bence şimdiye dek anne olmuştum. Belki de çoktan bir sürü çocuğum olmuştu. Somali'de olsaydım şu anki imkânlara sahip olamazdım. Norveç'te yaşadığım için şanslı hissediyorum.

...

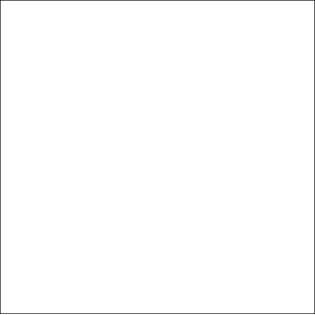
Se eu tivesse ficado na Somália, penso que já teria sido mãe. Talvez já tivesse tido muitos filhos. Se eu tivesse ficado na Somália, não teria tido as mesmas oportunidades que tenho tido agora. Sinto-me sortuda por viver na Noruega.



Yılbaşı tatilinden sonra yetişkin eğitim merkezinde Norveççe derslerine katıldım. Okula başlamadan önce orada iki yıl ders aldım. Şimdi son senemdeyim ve bir sürü arkadaş edindim. Çok sosyal biriyim ve buradaki insanlarla zaman geçirmekten çok keyif alıyorum.

...

Depois das férias de Natal, participei num curso de noruegues no centro de educação para adultos. Estudei lá durante dois anos antes de começar numa escola normal. Agora estou no meu último ano e fiz muitos amigos novos. Sou muito sociável e gosto de conhecer outras pessoas.



Gelecek yıl sağlık ve gençlik geliştirme bölümünde ortaokula başlayacağım. Gelecekte gençlik çalışani olmak istiyorum. Okulum bitince hedefim kalici bir iş sahibi olmak. Ayrıca araba kullanmayı öğrenmek ve ehliyetimi de almak istiyorum.

...

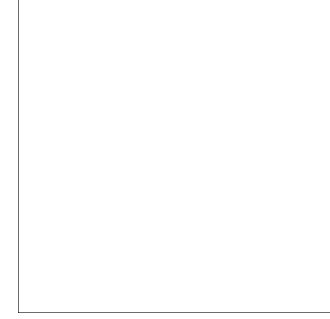
No próximo ano, vou começar o ensino secundário na área de saúde e desenvolvimento de jovens. No futuro, quero tornar-me uma profissional que trabalha com jovens. Quando terminar a minha formação, o meu sonho é conseguir um emprego permanente. Também quero aprender a conduzir e tirar a carta de condução.



Okuldan sonra gönüllüler tarafından yönetilen bir merkeze gidiyorum ve ödevlerim için yardım alıyorum. Ayrıca orada dikiş kursuna da kaydoldum.

...

Depois das aulas vou a um centro dirigido por voluntários onde me ajudam com os meus trabalhos de casa. Também participei num curso de costura no centro.



Somali'de hiç okula gitmemiştim ve Kur'an kursu hariç hiç kursa da katılmamıştım. Okuma ve yazmayı öğrenmemiştim. Şu an hem Somalice hem de Norveççe yazı yazmayı öğrendim ve birçok diğer derse de çalışıyorum. Eğitim görmeden önce değersiz hissediyordum. Şimdi donanımlı ve mutlu hissediyorum.

...

Na Somália, nunca fui à escola nem fiz nenhum curso, exceto a Escola do Alcorão. Não sabia ler nem escrever. Agora aprendi a escrever tanto em somali, como em norueguês, e muitas outras disciplinas. Sem estudos, sentia que não era ninguém. Agora sinto-me uma pessoa com conhecimento e feliz.